

Radlager-Werkzeug-Satz für Harley-Davidson



KOMPONENTEN

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Druckscheibe | 7 Kronenglocke |
| 2 Druckscheibe | 8 Expanderbolzen |
| 3 Druckscheibe | 9 Expanderbolzen |
| 4 Messingscheibe | 10 Expanderbolzen |
| 5 Mutter für Expanderbolzen (8-9-10) | 11 Spreizschraube für Expanderbolzen (8-9-10) |
| 6 Gewindestange | |

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Bei diesem Werkzeug handelt es sich um das ideale Hilfsmittel für die Montage und Demontage versiegelter Radlager ohne das Rad dabei zu beschädigen. Es ist geeignet für Radlager mit Innendurchmesser 3/4 Zoll und 1 Zoll, verbaut in Harley-Davidson (2000-2006) und 25 mm Lager der meisten Modelle des Zeitraums 2007-2008 mit und ohne ABS.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeugsatz immer Handschuhe und Schutzbrille.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß montiert ist.
- Spindel nicht übermäßig festziehen oder übermäßige Kraft anwenden, da hierdurch sowohl das Werkzeug als auch das Bauteil beschädigt werden kann.
- Das Werkzeug ist nicht für Schlagschrauber geeignet. Die Verwendung eines Schlagschraubers kann zum Bersten des Spindellagers oder anderer Bauteile führen und umherfliegende Bauteilfragmente können Verletzungen verursachen.
- Fetten Sie immer alle Gewinde der Werkzeugbauteile, bevor Sie das Werkzeug verwenden.
- Überprüfen und ersetzen Sie gegebenenfalls beschädigte Werkzeugbauteile.

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.

DEMONTAGE

1. Wählen Sie den Radlagerabzieher mit der passenden Größe.
2. Setzen Sie den Abzieher per Hand oder mit Hilfe eines Gummihammers in das Radlager ein.
3. Beenden Sie das Einpressen des Abziehers in das Lager, sobald er vollständig durch das Lager hindurch gedrungen ist. Sie sollten ein leises Klicken vernehmen.
4. Platzieren Sie den Korpus des Abziehers über den versenkten Abzieher. Die Krone des Abziehers sollten in Richtung Rad zeigen.
5. Setzen Sie die Messingscheibe und die große Mutter auf die Gewindestange des Abziehers und ziehen Sie die Mutter per Hand an, bis es auf der Oberseite des Abzieherkorpus aufliegt.
6. Führen Sie den Expanderstift von der anderen Seite des Rads ein, durch das Radlager und den Abzieher; befestigen Sie Trennscheibe und Mutter.
7. Drehen Sie die Mutter bis zu einem Drehmoment von ca. 95 in/lbs an. Zur gleichen Zeit fixieren Sie den Expanderstift von der gegenüberliegenden Seite mit einem Innensechskantschlüssel. Zentrieren Sie die Arme des Abziehers über dem Radlager.
8. Ziehen Sie die große Mutter fest an (Drehmoment von 40ft.lbs nicht überschreiten) bis das Lager komplett herausgezogen wurde. Arbeiten Sie mit einem Hitzestrahler sofern das Radlager sich in der Radnabe festgesetzt hat (nicht die kleinere Mutter anziehen); dadurch lässt sich das Lager leichter herauslösen.
9. Wiederholen Sie die obigen Schritte für jedes weitere Radlager.
Hinweis: Demontieren Sie die hintere Antriebs scheibe, bevor Sie das rückseitige Radlager entnehmen.

MONTAGE

1. Platzieren Sie die Montageplatte über den Bolzen – führen Sie beide Teile durch das Rad.
2. Schmieren Sie die Außenseite des neuen und die Innenseite des Rads mit einem geeigneten Gleitmittel. Dies erfolgt am besten von der anderen Seite des Rades, in welchem Sie das Lager einsetzen wollen.
3. Platzieren Sie das neue Lager über dem Bolzen, gefolgt von dem Lager-Montier-Werkzeug. Das Werkzeug muss in das neue Lager eingesetzt werden.
4. Setzen Sie Mutter und Trennscheibe auf der Oberseite des Montagewerkzeugs an.
5. Ziehen Sie die Mutter langsam an, bis das Lager passend zur Bohrung ausgerichtet ist. So stellen Sie sicher, dass das Lager gerade in das Rad eingepresst wird und das Montagewerkzeug über dem Radlager zentriert bleibt. Vermeiden Sie ein zu festes Anziehen der Mutter – dies könnte das neue Lager beschädigen.
6. Nehmen Sie das Werkzeug ab und lassen Sie die Montageplatte und das Montagewerkzeug an dem Bolzen zusammengesetzt – führen Sie den Aufbau durch das neu eingesetzte Lager.
7. Führen Sie den Radabstandhalter über den Bolzen und prüfen Sie, ob dessen Hülse an der Innenseite des neuen Lagers anliegt.
8. Wiederholen Sie die obigen Arbeitsschritte für jedes weitere einzusetzende Radlager.
Hinweis: Montieren Sie stets das erste Radlager an dem linken Vorderrad. Schmieren Sie stets alle Gewinde und Schachthälse vor dem Gebrauch.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Wheel Bearing Tool Set for Harley-Davidson



COMPONENTS

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Pressure disc | 7 Crown bell |
| 2 Pressure disc | 8 Expander bolt |
| 3 Pressure disc | 9 Expander bolt |
| 4 Brass washer | 10 Expander bolt |
| 5 Nut for expander bolts (8-9-10) | 11 Spreading screw for expander bolts (8-9-10) |
| 6 Threaded rod | |

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

It is ideal tool for removing and installing sealed type of wheel bearings without damaging the wheel. It can be used on bearings with 3/4 inch and 1 inch inner diameter from Harley-Davidson (2000-2006) and 25 mm bearings on most 2007-2008 models with or without ABS.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Ensure a secure and well-gripped stance during fitting.
- Always use approved eye protection, especially when working under vehicles.
- Ensure that tools are correctly mounted.
- Do not over tighten or use undue force as this can cause damage to both tool and component.
- The tool is not suitable for air impact wrenches. The use of an air impact wrench may lead to the spindle bearing or other components bursting and fragments of components flying around may lead to injuries.
- Always lubricate the screw threads before using the tool.
- Regularly check the condition of the tool and replace the damaged parts.

SAFETY INFORMATIONS

- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.

REMOVING

1. Select proper sized wheel bearing puller.
2. Install and push the bearing puller into bearing by hand or by rubber mallet.
3. Stop pushing on the bearing puller when it clears the inside of bearing race. You should hear a slight click.
4. Place main body puller over bearing puller with the fingers of body facing the wheel.
5. Place the brass washer and large nut onto the main body puller and tighten the nut by hand until it stops at the top face of body.
6. Insert the expander dowel through the other side of wheel, through bearings and bearing puller, install nut and washer.
7. Torque the nut to around 95 in/lbs, at the same time holding the other side of expander dowel with an Allen wrench from the other side of wheel. Center body fingers over bearing.
8. Tighten the large nut (do not exceed 40ft.lb) for removing the bearing until the bearing is pulled free. Apply heat if the bearing is seized into the hub (do not tighten by smaller nut), it will make bearing easier to remove.
9. Repeat the above steps for another bearing on the other side. **Note:** Please remove rear pulley before removing any rear wheel bearing.

INSTALLING

1. Place installer backing plate over bolt, insert them through the wheel.
2. Lube O.D. of new bearing and I.D. of wheel with anti-seize from the other side of wheel that the side you will be first installing the new bearing.
3. Place new bearing over bolt followed by bearing installer, the installer must be slipped inside the new bearing.
4. Install washer and nut on the top of bearing installer.
5. Tighten the nut down slowly until the bearing is aligned straight into its bore, making sure bearing is going in straight and bearing installer is staying centered over the bearing. Avoid over tighten to damage the new bearing.
6. Remove & leave bearing installer and backing plate on bolt, put them through the newly installed bearing.
7. Reinstall the wheel spacer over bolt, make sure the sleeve must contact with the inside of the newly installed bearing.
8. Repeat the above steps for the next new bearing on the other side. **Note:** You must always install the first bearing on the left side of wheel. Lightly lubricate all threads and taper before use.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



Coffret d'outils de roulement de roue pour Harley-Davidson



COMPOSANTS

- | | |
|--|---|
| 1 Rondelle de butée | 7 Cloche de la couronne |
| 2 Rondelle de butée | 8 Boulons d'expansion |
| 3 Rondelle de butée | 9 Boulons d'expansion |
| 4 Disque en laiton | 10 Boulons d'expansion |
| 5 Écrou pour boulon d'expansion (8-9-10) | 11 Vis d'expansion pour boulon d'expansion (8-9-10) |
| 6 Tige filetée | |

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil est idéal pour le montage et le démontage de roulements de roues scellées, sans risque d'endommager la roue. Il convient pour des roulements de roue avec un diamètre intérieur 3/4 pouce et 1 pouce, installés dans Harley-Davidson (2000-2006) et des roulements 25 mm de la plupart des modèles de la période 2007-2008, avec et sans ABS.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Ne pas utiliser l'outil si des pièces sont manquantes ou endommagées.
- N'utilisez l'outil que pour le travail pour lequel il est destiné.
- Lorsque vous travaillez, assurez-vous d'avoir une position sûre et antidérapante..
- Utilisez toujours des lunettes de protection et portez des gants de protection.
- Assurez-vous que l'outil est correctement monté.
- Ne serrez pas excessivement la tige filetée et n'y appliquez pas une force exagérée, car cela endommagerait autant l'outil que le composant sur lequel vous travaillez.
- Cet outil ne doit pas être utilisé avec une clé à choc. L'utilisation d'une clé à choc peut entraîner l'éclatement du roulement de la broche ou d'autres composants, et les éclats éjectés peuvent causer de graves blessures.
- Lubrifiez toujours le filetage de la tige avec de la graisse et avant d'utiliser l'outil.
- Contrôlez consciencieusement les composants et remplacez-les si nécessaire.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.

DÉMONTAGE

1. Choisissez l'extracteur de roulement de roue de la taille adaptée.
 2. Posez l'extracteur à la main ou à l'aide d'un maillet caoutchouc sur le roulement de roue.
 3. Pressez l'extracteur dans le roulement, pour qu'il passe complètement à travers. Un clic doit être audible.
 4. Placez le corps de l'extracteur sur l'extracteur abaissé. La couronne de l'extracteur doit être dirigée vers la roue.
 5. Placez le disque de laiton et le grand écrou sur la tige fileté de l'extracteur et serrez l'écrou à la main jusqu'à ce qu'il se trouve sur la face supérieure du corps de l'extracteur.
 6. Introduisez la goupille d'expansion de l'autre côté de la roue, à travers le roulement de roue et l'extracteur ; fixez la disque à couper et l'écrou.
 7. Serrez l'écrou jusqu'à un couple d'environ 95 in/lbs. Fixez en même temps la goupille d'expansion de la face opposée au moyen d'une clé six pans femelle. Centrez les bras de l'extracteur au-dessus du roulement de roue.
 8. Serrez bien le grand écrou (sans dépasser un couple de 40ft/lbs), jusqu'à ce que le roulement soit entièrement sorti. Utilisez un chauffage radiant si le roulement de roue est bloqué dans le moyeu de roue (ne pas serrer l'écrou plus petit) ; cela permettra de desserrer le roulement plus facilement.
 9. Répétez ces étapes pour tous les roulements de roue.
- Remarque :** Démontez le disque d'entraînement arrière avant de retirer le roulement arrière.

MONTAGE

1. Placez la plaque de montage sur le boulon, guidez les deux composants à travers la roue.
 2. Graissez les faces extérieure et intérieure de la nouvelle roue avec un lubrifiant adapté. Cela se fait de préférence de l'autre côté de la roue dans laquelle vous souhaitez installer le roulement.
 3. Placez le nouveau roulement sur le boulon, puis posez l'outil de montage du roulement. L'outil doit être inséré dans le nouveau roulement.
 4. Placez l'écrou et le disque à couper sur la face supérieure de l'outil de montage.
 5. Serrez l'écrou lentement, jusqu'à ce que le roulement soit aligné sur le perçage. Vous assurez ainsi que le roulement est pressé tout droit dans la roue, et que l'outil de montage reste centré sur le roulement. Ne serrez pas trop l'écrou, cela risque d'endommager le nouveau roulement.
 6. Retirez l'outil et laissez la plaque de montage et l'outil de montage assemblés sur le boulon, puis guidez la structure à travers le nouveau roulement installé.
 7. Guidez l'écarteur de roue sur le boulon et vérifiez si la douille touche la face intérieure du nouveau roulement.
 8. Répétez ces étapes pour tous les autres roulements de roue à installer.
- Remarque :** Montez toujours le premier roulement de roue sur la roue avant gauche. Graissez toujours tous les filetages et cols de puits avant l'usage.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



Juego de herramientas para cojinetes para Harley-Davidson



COMPONENTES

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Arandela de empuje | 7 | Campana de la corona |
| 2 | Arandela de empuje | 8 | Perno expansor |
| 3 | Arandela de empuje | 9 | Perno expansor |
| 4 | Disco de latón | 10 | Perno expansor |
| 5 | Tuerca para perno expansor (8-9-10) | 11 | Tornillo de expansión para perno expansor (8-9-10) |
| 6 | Varilla roscada | | |

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Esta herramienta es ideal para montar y desmontar cojinetes de rueda sellados sin dañar la rueda. Es adecuada para cojinetes de rueda con un diámetro interior de 3/4 de pulgadas y 1 pulgada, instalados en Harley-Davidson (2000-2006) y cojinetes de 25 mm de la mayoría de los modelos entre 2007 y 2008 con y sin ABS.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Use la herramienta solo para trabajos para los que está diseñada.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.
- Cuando trabaje con este kit de herramientas, siempre usará guantes y gafas de protección.
- Asegúrese de que las herramientas están correctamente montadas.
- No apriete demasiado ya que puede causar daños tanto en la herramienta como en el componente.
- La herramienta no es adecuada para llaves de impacto neumáticas. El uso de una llave de impacto neumática puede hacer que el rodamiento del husillo u otros componentes estallen, y las piezas proyectadas pueden causar lesiones.
- Lubrique siempre los tornillos antes de usar la herramienta.
- Compruebe y cambie cualquier parte dañada.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Durante el montaje de los cojinetes del buje, debe escucharse un «clic». El sonido «clic» indicará que las garras de sujeción de chapa de los cojinetes del buje se han enganchado en la ranura de sujeción de la carcasa del buje. Si no se montan los cojinetes del buje según lo prescrito, existe el riesgo de que los cojinetes no se queden correctamente fijados a la carcasa del buje. Ello podría ocasionar accidentes provocando graves heridas y daños materiales.

DESMONTAJE

1. Seleccione el extractor de cojinetes de rueda con el tamaño adecuado.
2. Introduzca el extractor en el cojinete de la rueda con la mano o con la ayuda de un mazo de goma.
3. Deje de presionar el extractor contra el cojinete en cuanto haya penetrado completamente en él. Debería escuchar un suave clic.
4. Coloque el cuerpo del extractor sobre el extractor empotrado. La corona del extractor debe apuntar hacia la rueda.
5. Coloque la arandela de latón y la tuerca grande sobre la varilla roscada del extractor y apriete la tuerca a mano hasta que se apoye en la parte superior del cuerpo del extractor.
6. Inserte el pasador expansor desde el otro lado de la rueda, a través del cojinete de la rueda y el extractor; fije la disco de corte y la tuerca.
7. Apriete la tuerca con un par de apriete de aproximadamente 95 in/lbs. Al mismo tiempo, fije el pasador expansor desde el lado opuesto con una llave Allen. Centre los brazos del extractor sobre el cojinete de la rueda.
8. Apriete bien la tuerca grande (no exceda el par de 40ft.lbs) hasta que el cojinete esté completamente extraído. Trabaje con ayuda de una pistola de calor si el cojinete de la rueda está atascado en el cubo de la rueda (no apriete la tuerca más pequeña); esto facilitará la extracción del cojinete.
9. Repita los pasos anteriores para cada cojinete de rueda adicional.
Nota: Desmonte el disco de accionamiento trasero antes de retirar el cojinete de la rueda trasera.

MONTAJE

1. Coloque la placa de montaje sobre el perno - pase ambas partes a través de la rueda.
2. Lubrique el exterior de la rueda nueva y el interior de la rueda con un lubricante adecuado. Lo mejor es hacerlo desde el otro lado de la rueda en la que quiera montar el cojinete.
3. Coloque el nuevo cojinete sobre el perno, seguido de la herramienta de montaje del cojinete. La herramienta debe insertarse en el cojinete nuevo.
4. Coloque la tuerca y la disco de corte en la parte superior de la herramienta de montaje.
5. Apriete lentamente la tuerca hasta que el cojinete esté alineado con el orificio. De este modo, se garantiza que el cojinete se introduzca directamente en la rueda y que la herramienta de montaje permanezca centrada sobre el cojinete de la rueda. Evite apretar demasiado la tuerca, ya que podría dañar el nuevo cojinete.
6. Retire la herramienta y deje la placa de montaje y la herramienta de montaje montadas en el perno - pase el conjunto por el cojinete recién montado.
7. Guíe el espaciador de la rueda sobre el perno y compruebe que su manguito se apoya en el interior del nuevo cojinete.
8. Repita los pasos anteriores para cada cojinete de rueda adicional que vaya a montar.
Nota: Coloque siempre el primer cojinete, el de la rueda delantera izquierda. Lubrique siempre todas las roscas y los cuellos de los ejes antes de utilizarlos.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

